

PRESENTACIÓN

Defender la universidad pública y gratuita es defender los valores que han construido la idiosincrasia de la identidad argentina. Se trata de un orgullo nacional que amplía a los estudiantes de toda latinoamérica la posibilidad de acceder a saberes que promueven la independencia ideológica, la democracia como forma de vida y los derechos a la igualdad de oportunidades en la vida laboral futura. Pero la universidad nacional argentina no es sólo un lugar de formación para los estudiantes, es también un espacio para investigaciones en muy diversas disciplinas y un sitio para publicar y difundir los resultados de esas investigaciones en revistas especializadas, como viene haciendo *Circe*, *de clásicos y modernos* desde hace treinta años. El estrangulamiento al sector de ciencia y tecnología debido a la no ejecución de la Ley de Financiamiento Universitario no tiene precedentes en nuestra nación y suena a ciencia ficción que tenga que resolverlo la Corte Suprema de Justicia. Lo cierto es que, si continúa esta situación agobiante de sueldos y becas paupérrimos y recortes de presupuesto para mantener y mejorar la infraestructura de las universidades, no sólo se verán afectados de manera irremediable los círculos más vinculados al sector, sino –y es esto lo más lamentable– la sociedad toda que se ha venido nutriendo hasta ahora de profesionales idóneos formados en una educación superior de excelencia.

A pesar de tales circunstancias adversas, la disposición del consejo editorial de *Circe* no ha mermado ni decaído en las intenciones de ofrecer trabajos de calidad a la comunidad



interesada en temas de la antigüedad clásica y sus proyecciones hacia la posterior cultura occidental. En este número presentamos cinco artículos y la reseña de un libro de reciente publicación. Iniciamos el volumen con una cronología comentada y firmada por Paola DRUILLE y Laura PÉREZ sobre la trayectoria de nuestra revista durante estos treinta años. Y lo finalizamos con el listado de todos los artículos publicados, año por año, desde 1996 hasta la fecha.

El primer artículo corresponde a Marta ALESSO, quien se propone demostrar que el tratado *Sobre la indestructibilidad del mundo*, tradicionalmente adjudicado a Filón de Alejandría, no es en verdad de su autoría. Para probarlo, acude a una metodología inusual: analizar el género literario, una combinación de doxografía y diatriba antiestoica. Después del análisis de la traducción de los 150 párrafos que constituyen la obra, concluye que 94 no son escritura de Filón sino reproducción de otros autores. Estos fragmentos son repetidos por los doxógrafos modernos, especialmente por von Arnim en *Stoicorum Veterum Fragmenta*, y pasan a formar parte de un reservorio de fuentes para quienes estudian el estoicismo temprano, lo cual es sumamente peligroso para una indagación seria, porque son testimonios independientes, es decir, de un solo autor que cita a otro cuya obra está irremediablemente perdida y en el marco de una invectiva, circunstancia que los hace poco fidedignos.

Guillermo APRILE nos brinda la primera traducción a lengua española del *Epitoma rerum gestarum Alexandri Magni* –también conocido como “Epítome de Metz”–, un escrito anónimo que se puede fechar en el período tardoantiguo, que narra los acontecimientos de la campaña asiática de Alejandro Magno entre los años 330 y 325 a.C. La Introducción nos informa que el *Epitoma* forma parte de la denominada “Vulgata” de Alejandro, constituida por un corpus de historiadores donde figuran Diodoro, Curcio Rufo, Justino, este *Epitoma* y, en menor medida, Plutarco. Esta traducción, con muy interesantes notas aclaratorias, complementa otra del mismo autor, que *Circe* publicó en 2025 y se conoce como *Liber de morte testamentoque*

Alexandri Magni, una versión latina de un original griego del siglo IV a.C.

Jimena SCHERE explora los modos de intervención del poeta en su propia obra, más particularmente la del poeta cómico, tal como se perfilan en la comedia de Aristófanes. En oposición a algunas posiciones de la crítica, la autora opina que las comedias presentan algunos pasajes de “poética explícita”, que dan lugar al análisis de concepciones sobre el quehacer compositivo y sobre las orientaciones que lo determinan. En este marco, el gran exponente de la comedia antigua expresa su visión como consejero y educador de la *pólis*. Aristófanes borra los límites entre discurso poético y político, y pretende erigirse en guía de sus espectadores. Esto es resultado de que el comediógrafo atribuye una clara función política y social al género que frecuenta. Las parábasis se concentran en la aportación de ideas y numerosos recursos originales. El poeta es un sujeto activo que discute y revisa la tradición que lo precede y muchas veces vitupera el uso vulgar que hacen de la comedia sus contemporáneos.

Nicolás REALES observa la reconfiguración del personaje de Safo en la *Heroida* 15, mediante la cual Ovidio irrumpe con una figura histórica en la serie de personajes míticos de la colección. Esta disrupción se manifiesta además en la métrica y el género literario, el cual se estructura en la intersección entre el código elegíaco y el modo epistolar. Safo ingresa en el discurso elegíaco en tanto muestra aquí su tristeza, una tristeza similar a la del duelo, a la del lamento fúnebre. La transformación genérica es novedosa: la única poesía que le resulta posible intentar ahora es una poesía de amor fundada en el dolor por la partida de Faón, su ser amado, dolor similar al del *treno*. Este procedimiento avanza mediante una estrategia de heterosexualización de la poetisa a partir del contraste entre el argumento de la carta ovidiana y el contenido homoerótico de los fragmentos conocidos de Safo.

Genaro VALENCIA CONSTANTINO analiza la proyección y utilización de citas de la *Eneida* de Virgilio en *Bomarzo* de

Manuel Mujica Lainez, quien las acondicionó al nuevo escenario de su épica renacentista. En la novela argentina, la inclusión de Virgilio se enmarca perfectamente en el clima intelectual de varias escenas, en las cuales algunos jóvenes de la aristocracia italiana son instruidos en latín, mediante Cicerón y Lucrecio, pero sobre todo por los textos que provocan admiración por los héroes de la épica romana. El artículo constituye un interesante estudio de los palígrafos virgilianos, esto es, las recreaciones literarias que toman el material de origen y lo incorporan orgánicamente a una trama de otro tiempo y lugar para configurar innovadores modos de la narración.

Finalmente, Jeremías LABORDE resume y analiza en una reseña el libro editado por Luis Unceta Gómez y Cristina Salcedo González, titulado *Clasicismo e identidades contemporáneas. Recepciones clásicas en la cultura de masas*. El volumen ofrece los resultados de una investigación sobre la representación, importancia y reapropiación de elementos de la cultura grecolatina en las identidades contemporáneas. Cuenta con una parte introductoria y otras tres temáticas que constan en total de trece capítulos: el primer bloque se ocupa de las identidades individuales; el segundo, de las identidades colectivas; y el tercero, de las digitales.

Recordamos a todos quienes deseen colaborar con nuestra publicación que siempre son aceptados para su eventual publicación los resultados parciales y finales de los proyectos de investigación enmarcados en el sistema académico y científico universitario. Son enviadas a evaluar todas los artículos y traducciones, con la única exigencia de que los trabajos sean originales y dedicados a estudiantes y docentes de griego y latín, de cultura clásica, de historia antigua y de filosofía. Puesto que *Circe* es una revista arbitrada, la admisión de un artículo está determinada por su evaluación externa; las fechas de estos pasos –recepción, evaluación y aceptación– constan al final de cada artículo o traducción.

por Marta Alesso